



本課程已納入
教青局
持續進修發展計劃

一帶一路基礎設施項目之國際仲裁和爭端解決

International Arbitration and Dispute Resolution for Belt and Road Infrastructure Projects

註：本學院將向「建築、工程及城市規劃專業委員會」申請將此講座納入持續進修活動時數認可，待其審批。

課程簡介 Course Introduction

中國國家主席習近平在2013年10月揭開中國近年來最重要的戰略方針「一帶一路」，有望提升中國在地區和國際上的影響力，同時也可以促進其他國家的經濟發展。這一舉措是一個龐大的基礎設施網絡，通過南亞、中亞和中東將中國與歐洲和非洲連接起來。據中國社會科學院發佈，「一帶一路」地區目前遍布三大洲，覆蓋全球多個國家，今後將與所有國家以及國際和地區組織開展接觸。

「一帶一路」倡議將對這些國家的許多不同基礎設施項目產生重大影響。實施國際基礎設施項目本身就是一項技術和法律方面非常複雜的工作，涉及時間和金錢的重大承諾。在項目實施過程中，投資者與承包商或其他方之間經常發生合同履行爭議。考慮到澳門工程企業和專業人士需要探索和把握「一帶一路」倡議下的全部機遇的重要性，本持續專業發展課程專為建築師、測量師、工程師、城市規劃師和其他建築和工程專業人員和從業人員而設。本課程將涵蓋廣泛的議題，特別是關於用來解決國際基礎設施項目常見合同糾紛的仲裁和其他爭端解決方法。



Unveiled by Chinese President XI Jinping in October 2013, “One Belt, One Road” has been the most important strategic policy of China in recent years. It promises to elevate China’s regional and international influences and at the same time to enhance economic developments of other countries. This initiative is a vast infrastructural network connecting

China to Europe and Africa via South Asia, Central Asia and the Middle East. According to the Chinese Academy of Social Sciences, the Belt and Road Region spans over 3 continents covering dozens of countries, and in future, it will open to engagement with all countries, and international and regional organisations.

The Belt and Road Initiative will have significant implications for many different infrastructure projects in these countries. Implementing international infrastructure projects is by its very nature a very complicated undertaking in both technical and legal terms, involving a significant commitment of time and money. Disputes over contract performance often arise between the investor and the contractor or other parties

during the course of project implementation. In view of the importance for Macau engineering corporates and professionals to explore and grasp the full opportunities under the Belt and Road Initiative, this CPD course is specifically designed for architects, surveyors, engineers, town planners and other construction and engineering professionals and practitioners. This course will cover a wide range of topics particularly on arbitration and other dispute resolution methods for resolving common contractual disputes in international infrastructure projects.

課程大綱 Course Outlines

1. Belt and Road Infrastructure Projects Overview 一帶一路基礎設施項目概述
2. Contract for International Engineering Projects 國際工程項目合同
 - Fundamental principles of contracts 合同的基本原則
 - Standard forms of contracts 標準合同形式
 - Dispute resolution mechanism – “Claims, Disputes and Arbitration” 爭端解決機制 - “索償、爭議和仲裁”
3. Dispute Resolution Methods for International Engineering Projects 國際工程項目爭端解決辦法
 - General legal principles and procedures 一般法律原則和程序
 - Selection of dispute resolution methods 選擇爭端解決方法
 - Drafting appropriate dispute resolution clauses 起草適當的爭端解決條款
4. International Arbitration Law and Practice for Engineering Projects 工程項目上的國際仲裁法規和實踐
 - Introduction to international arbitration 國際仲裁介紹
 - Arbitration agreement/clause 仲裁協議/條款
 - Appointment of arbitrator 任命仲裁師
 - Rights, duties and powers of an arbitrator 仲裁師的權利、責任和權力
 - Commencement and interlocutory proceedings 開始和中間程序
 - International arbitration practice – hearing, evidence, costs and interest 國際仲裁實踐 - 聽證、證據、成本 and 利息
 - Procedural issues of arbitration 仲裁程序問題
 - Enforcement of arbitration award 執行仲裁裁決

教學對象 Target Audience

建築師、測量師、工程師、城市規劃師和其他建築和工程專業人員和從業人員

Architects, surveyors, engineers, town planners and other construction and engineering professionals and practitioners

導師 Instructor

資深工程師、仲裁師和法律教授 Senior Engineer, Arbitrator and Law Professor

授課語言 Medium of Instruction

廣東語講授，筆記以英文為主輔以中文資料 Delivered in Cantonese with notes mainly in English

報名地點 Venue for Enrollment

澳門氹仔偉龍馬路澳門科技大學 O 座 2 樓 持續教育學院

SCS, 2/F Block O, Macau University of Science and Technology, Avenida Wai Long, Taipa, Macau

上課地點 Venue for Class

澳門氹仔偉龍馬路澳門科技大學（確實地點將於確認開課時以手機短訊通知）

Macau University of Science and Technology, Avenida Wai Long, Taipa, Macau

(Classroom number will be notified after the course is confirmed to commence.)

上課日期 Course Date & Time

課程編號： 1804250307-0	2018 年 12 月 15、16 日	週六、週日 Sat & Sun 10:00 – 13:00 14:00 – 17:00	總課時 12 小時 Total 12 hours
-----------------------	---------------------	---	-----------------------------

課程費用 Tuition Fee MOP 2,400

收生名額 Class Size 30 人

* 報名注意事項 Enrollment Notes *

報名時間：星期一至五(9:00 - 20:00)、星期六(9:00 - 13:00) [公眾假期除外]

Operation hours: Monday to Friday (9:00 – 20:00) ; Saturday (9:00 - 13:00) [Close at Public Holidays]

1. 首次報讀本院短期課程者，請先登入網上報名系統（網址：<https://scs.must.edu.mo/oasc/PersonalInfo.do>）或掃描以下的 QR Code，選擇 **<工程學和工程行業>** 類別，預先登記個人資料（不需上傳身份證），填妥資料後，帶備身份證正、副本至本院辦理報名。

For those who enroll for our courses for the first time, please go to <https://scs.must.edu.mo/oasc/PersonalInfo.do> or scan the QR Code below, choose the category of **<Engineering>**, and input personal information (no need to upload ID copy). After registration online successfully, please come to our school to make payment. You should bring along with your ID card and copy.

2. 報讀者可以現金/本票或劃線支票（抬頭請寫“澳門科技大學持續教育學院”或“SCHOOL OF CONTINUING STUDIES MACAU UNIV. OF SCIENCE AND TECHNOLOGY”）繳付學費及材料費，**現金收費上限為澳門幣/港幣 5,000 元。**

Tuition fee and materials fee (if any) should be paid by cash or by cheque/Cashier Order (Please make payable to “SCHOOL OF CONTINUING STUDIES MACAU UNIV. OF SCIENCE AND TECHNOLOGY”). **Cash is accepted for payment of not more than MOP5,000.**

3. 所有費用一經繳交，恕不退還（本院取消開辦該課程除外）或轉讓。

All payment made is not refundable (except that the course is cancelled by the School) or transferable.

4. 如課程報名人數不足，本院保留課程取消或延期的權利。

The School reserves the right to cancel or postpone the courses if minimum class size is not reached.



查詢 Enquiries

Tel: 8796 1998 Email: scs@must.edu.mo

Website: <http://www.must.edu.mo/scs/diploma-certificate-programs>

持續教育學院致力開拓終身學習機會，如欲收到本學院之課程資料，可發電郵至 scs@must.edu.mo，並提供閣下之電郵地址，標題主旨為“加入通知群組”。

The School of Continuing Studies develops life-long learning opportunities. Should you wish to receive information on our programs / courses, please send us an email (to scs@must.edu.mo) stating your email address in your email and “Join the mailing list” in the Subject line.

我們亦為機構/政府部門/學校等提供內部培訓，按各機構不同之要求(主題/時間/地點/對象)而訂定培訓內容。請與我們聯絡。

We also offer in-house training for corporations/Government Departments/schools, tailor-made with respect to your choices of topics, time, place, and group of attendees. Please contact us for more information.